

● 零 起 点 语 言 教 室 ●

从零开始

刘天姿◎编著

学俄语

这本就够



旅游 生活 工作 学习 去俄罗斯
只看这一本就够!

从零开始学俄语，单词书太枯燥？
语法书太难懂？会话书不地道？
那就看这本《从零开始学俄语，这本就够》



基础
入门

+

日常
生活

+

青春
校园

+

职场
风云

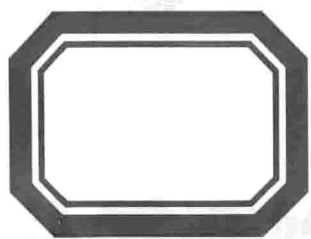
+

应急
表达

想你所想，做你贴心的学习伙伴



中国纺织出版社



学俄语

这本就够

刘天姿◎编著

 中国纺织出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从零开始学俄语. 这本就够 / 刘天资编著. —北京:
中国纺织出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5180-0100-2

I. ①从… II. ①刘… III. ①俄语-口语

IV. ①H359.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第245506号

策划编辑: 朱健桦 薛 原	责任编辑: 薛 原 袁 丹
责任设计: 林昕瑶	责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

邮购电话: 010—67004461 传真: 010—87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2014年1月第1版第1次印刷

开 本: 880 × 1230 1 / 32 印张: 8

字 数: 300千字 定价: 29.80元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

前言

喜欢俄罗斯这个国家的人有多少，喜欢埃莫斯科红场、贝加尔湖的人有多少，喜欢俄罗斯东欧风情的人有多少，想学习俄语的人就有多少。那么，俄语的“粉丝”们，在当今俄语学习参考书琳琅满目的书架上，你是否苦于寻找那一本仿佛为自己量身打造的俄语学习书呢？你是否仍在寻找一本封面看起来最顺眼、内容最适合自己阅读学习的零起点俄语书呢？

这本《从零开始学俄语，这本就够》满足了初学者的基本诉求。不仅封面大方美观，内容更是丰富多彩。从最基础的俄语字母和发音规则入门，到日常生活、交流表达、当地生活、求学职场、文化概况等，几乎涵盖了所有你能想到的，以及俄语国家旅游生活或是工作能够用到的各个方面。

衷心希望本书不仅能使初学者对俄语有一定的了解及掌握，更是今后继续学习深造的良好基础。学习地道俄语，就看这本书——《从零开始学俄语，这本就够》。

编者

2013年10月

目 录

俄语字母表.....	001
俄语字母发音	001
元音字母和辅音字母	003
硬软符号	004
读音规则	004

часть I 寒暄闲聊

глава 1 相识	006
глава 2 问好	011
глава 3 闲谈	017
глава 4 家庭	022

часть II 日常交际

глава 5 爱好	030
глава 6 职业	036
глава 7 运动比赛	041
глава 8 休息	048
глава 9 庆生	053
глава 10 做客	059

часть III 生活琐事

глава 11 吃饭	068
глава 12 打电话	076
глава 13 家务	081

часть IV 日常消费

глава 14 购物	090
глава 15 买衣服和鞋子	095
глава 16 理发	104

часть V 旅游观光

глава 17 天气	110
глава 18 问路	115
глава 19 交通	122
глава 20 订房间	128
глава 21 旅游	138
глава 22 常见的俄语招牌与标志	146

часть VI 紧急情况

глава 23 就诊	152
глава 24 紧急情况	161

часть VII 商贸俄语

глава 25 商贸俄语	170
---------------------	-----

часть VIII 流行俄语

глава 26 俄语绕口令	178
глава 27 俄语谚语	179
глава 28 俄语流行歌曲(歌词)	184

часть IX 特色文化

глава 29 俄罗斯节日	200
глава 30 俄罗斯美食	210
глава 31 俄罗斯特色文化	215

часть X 俄语语法

глава 32 语法讲解	226
俄罗斯(含原苏联)主要城市及边境地名俄英汉对照	235

俄语字母表

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ (没有大写)
Ё ё	Р р	Ы (没有大写)
Ж ж	С с	Ь (没有大写)
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

俄语字母发音

字母	音标	举例一	汉语意思	举例二	汉语意思
А а	/a:/ 啊	автобус 阿夫多布斯	公共 汽车	автор 阿夫大了	作者
Б б	/bɛ:/ 波	билет 比列特	票	брат 布拉特	兄弟
В в	/vɛ:/ 微额	врач 乌拉气	医生	вместе 乌咿斯接	一起
Г г	/gɛ:/ 割	гусь 古希	鹅	глаза 哥拉匝	眼睛
Д д	/dɛ:/ 得	дар 大了	礼物	дача 大恰	别墅
Е е	/jɛ:/ 耶	есть 耶斯气	有	ещё 也笑	还有

Ё ё	/jo/ 妖	ёлка 要嘎	枞书	ёж 要时	刺猬
Ж ж	/ʒɛ/ 日额	журнал 入了闹	杂志	ждать 日大气	等待
З з	/zɛ/ 则	знать 资那气	知道	заниматься 日大气	从事
И и	/i/ 衣	идти 衣基	走	интерес 因接列斯	兴趣
Й й	/i kratk / 异个拉根	йод 要特	碘	йота 要大	丝毫
К к	/ka/ 嘎	комната 过姆那大	房间	край 克拉衣	边缘
Л л	/ɛlʲ/ 挨了	лес 列斯	森林	лампа 拉姆巴	灯
М м	/ɛm/ 挨末	мама 妈妈	妈妈	много 姆诺嘎	很多
Н н	/ɛn/ 恩	номер 闹咩了	号码	нога 那嘎	腿
О о	/o/ 喔	острый 奥斯特累衣	锋 利 的	орёл 阿聊	鹰
П п	/pɛ/ 泼	плащ 普拉希	雨衣	папа 爸爸	爸爸
Р р	/ɛr/ 挨乐儿	работа 拉抱大	工作	ручка 路气嘎	钢笔
С с	/ɛs/ 挨丝	самовар 萨马哇了	茶炊	сумка 苏姆嘎	书包
Т т	/tɛ/ 忒额	товар 大哇了	商品	туда 度大	那里
У у	/u:/ 呜	умный 乌姆内衣	聪 明 的	улица 乌力擦	街道
Ф ф	/ɛf/ 挨负	фрукты 夫路克得	水果	фото 否大	照片

Х х	/xa/ 哈	хлеб 和列泼	面包	храм 和拉姆	教堂庙 宇
Ц ц	/tɕɛ/ 测	царь 擦力	皇帝	цукат 粗嘎特	果脯
Ч ч	/tɕɛ/ 切儿	чай 恰衣	茶	читать 气大气	阅读
Ш ш	/ʃa/ 杀	шоколад 沙嘎拉特	巧克 力	школа 时过拉	学校
Щ щ	/ɕa/ 瞎	щётка 笑特嘎	刷子	щи 希	汤
Ъ (没有 大写)	твёрдый знак	不发音			
Ы (没有 大写)	/ei/ 呃	сыт Sei特	饱	пыль 被力	尘土
Ь (没有 大写)	мягкий знак	不发音			
Э э	/ɛ/ 挨	это 爱大	这是	Эрмитаж 爱了米大时	埃尔米 达日
Ю ю	/ju/ 优	юг 又克	南方	юань 元	元
Я я	/ja:/ 亚	яблоко 亚布拉嘎	苹果	яма 亚马	坑

元音字母和辅音字母

俄语字母分为元音字母和辅音字母

俄语中共有10个元音字母：а о у ы э я ё ю и е，剩下的除了硬音符号(ъ)和软音符号(ь)都是辅音字母。

硬软符号

硬音符号(ъ)和软音符号(ь)不发任何音。

硬音符号(ъ)用在я、ё、ю、е、前面，起到分读的作用。例如 съезд (代表大会)【斯也资特】。

软音符号(ь)还有分音作用，表示他前面的辅音字母和后面的元音字母要分开读，例如 статья (文章)【斯大基亚】。

读音规则

有一些音组的发音规则比较特殊：

ться, тся读作ца音(ц的发音较长)：例如 учиться (学习)

дс, тс在一些词里读作ц：例如 советский (苏联的)

сч, жч在一些词里读作щ：例如 счастье (幸福)

дч, тч读作较长的ч音：例如 лётчик (飞行员)

стн, здн, стл在一些词中д, т不发音：例如 праздник (节日)

что及其派生词中的ч读作ш

вств中的第一个в在一些词中不发音：例如 чувство

его (他的), сегодня (今天)等词中的-го读作-во。





часть I

寒暄闲聊



глава 1 | 相识



锦囊一 主打词汇

1. 您好	здравствуйте	资德拉斯特为接
2. 见面	познакомиться	巴资那过米擦
3. 高兴	рад	辣特
4. 我	я	亚
5. 您(五格)	вами	哇米
6. 学生	студент	思嘟进特
7. 朋友	друг	德路克
8. 学习	учиться	乌气擦
9. 工作	работать	拉抱大气
10. 大学	университет	乌尼乌耶了西接特
11. 哪里	откуда	阿特库大
12. 来自	приехать	普力耶哈气
13. (前置词)从	из	衣资
14. 中国	Китай	克衣大衣
15. 俄罗斯	Россия	拉细亚
16. 这	это	爱大
17. 我的	мой	冒衣

锦囊二 重点词汇

1. 你好 привет

Привет! 你好!

2. 见面 познакомиться

Давайте познакомимся. 让我们认识一下吧!

3. 高兴 рад

Очень рад с вами познакомиться. 很高兴认识您!

4. 这 это 我的 мой

Это мой друг. 这是我的朋友。

锦囊三 语法讲解

俄语分成阳性，阴性，中性，具体划分标准看词尾：普通名词，以辅音字母或-ь(一部分)结尾，单词为阳性；-а，-я，-ь(一部分)结尾，单词为阴性；以-о，-е结尾，单词为中性。

注：此项划分人除外，男人名和表示男性的词都为阳性，女人名和表示女性的词都为阴性。

因此每个名词在对应谓语动词时，都有相应的形式。

如：Я рад (主语是男性，或说主语是阳性) с вами познакомиться.

Я рада (主语是女性，或说主语是阴性) с вами познакомиться.

俄语与英语不同，在简单的“主系表”结构中，通常省略系词。

如：Я студент.

我是学生。

Это мой друг.

这是我的朋友。

锦囊四 常用会话

1. Как вас зовут? 您的名字是什么?

噶克 哇思 匝乌特?

2. Меня зовут 我叫……

咩尼亚 匝乌特……

3. Я китаец. 我是中国人。

亚 哥衣大也刺。

4. Рад с вами познакомиться. 很高兴见到您。

辣特 思 哇米 巴资那过米擦。

5. Кто это? 那位是谁?
克到 爱大?
6. Это мой друг. 这是我的朋友。
爱大 冒衣 德路克
7. Это наш студент. 这是我们的学生。
爱 那时 斯啷进特
8. Я приехал из Китая. 我来自中国。
亚 普力耶哈欧 衣资 哥衣大衣
9. Я приехал из России. 我来自俄罗斯。
亚 普力耶哈欧 衣资 拉希
10. Я люблю Россию. 我喜欢俄罗斯。
亚 留不留 拉细有

锦囊五 经典对白

1. Как вас зовут? 您的名字叫什么?
嘎克 哇思 匝乌特
Меня зовут Ли Мин. 我叫李明。
咩尼啊 匝乌特 李明
2. Вы китаец? 您是中国人吗?
喂 哥衣大衣刺哎
Я китаец. 我是中国人。
亚 哥衣大耶刺
3. Откуда Вы приехали? 您来自哪里?
阿特古大 喂 普力耶哈力
Я приехал из Китая/России. 我来自中国/俄罗斯。
亚 普力耶哈欧 衣资 哥衣大亚/拉细
4. Кто это? 这是谁?
克到 爱大
Это мой друг. 这是我的朋友。
爱德 冒衣 德路克

5. Ваш друг сейчас учится или работает?

哇时 德路克 涩衣恰斯 乌气擦 衣力 拉抱大耶特

您的朋友现在是在学习还是工作?

Сейчас он учится в университете. 现在他在大学里学习。

涩衣恰斯 欧恩 乌气擦 夫 乌尼乌耶了希接特

6. Очень рад с Вами познакомиться. 很高兴认识您。

欧亲 辣特 斯 哇米 巴资那过米擦

Очень рад. 我也很高兴。

欧亲 辣特

7. Вы учитесь или работаете? 您现在是学习还是工作?

为 乌气接希 衣力 拉抱大耶接

Уже работаю. 已经工作了。

乌日爱 拉抱大又

А где Вы работаете? 您在哪里工作呢?

阿 哥接 为 拉抱大耶接

Я работаю на фабрике. 我在工厂里工作。

亚 拉抱大又 那 发布力嘎

8. Я приехал из Шанхая, уже учу русский язык 3 года.

亚 普力耶哈欧 衣资 上海乌日爱 乌气特 路斯哥衣 衣贼克 特力
过大

我来自上海, 已经学习俄语三年了。

Правда, давайте поговорим друг о друге.

普拉乌大 大哇衣接 巴嘎哇力姆 德鲁克 阿 德路哥耶

真的吗, 让我们互相介绍一下彼此吧。



文化链接

在交往过程中, 俄罗斯人有许多由传统习惯形成的忌讳, 要特别予以注意。

1. 见面握手时, 忌形成十字交叉形。

2. 俄罗斯有“左主凶, 右主吉”的传统说法, 因此, 切忌伸左手给对方, 无论是握手还是递送物品。

3. 遇老者、妇女、上级时不应主动伸手，要等待对方先伸手。脸要保持微笑，若脸冷若冰霜，没有表情，则对方视为冷淡的表现。

4. 称呼女性时，切莫用“太太”一词，这将引起对方的不快。有职衔称职衔，或给对方介绍的机会，伺机行事。

5. 忌用手指指点点，不论在任何场合都是如此，俄罗斯人认为这是对人的莫大污辱。在人面前，不能将手握成拳头，大拇指在食指和中指间伸出，俄语中称此手势为“古基什”，是蔑视嘲笑的粗鲁行为。而美国人常用的手势——用大拇指和食指接触成“O”形，其他三指伸直（OK），在俄罗斯则是非礼的表示。

6. 交往中切忌用肩膀相互碰撞，这种行为一般只发生在挚交朋友之间，否则，身体碰撞是极为失礼的行为。

7. 避免交谈中使用“你应该”一词，俄罗斯人向来尊重个人意见，反感别人来发号施令。

8. 不能说“你发福了”之类的话。朋友久别重逢，寒暄问候时，切不可谈论胖瘦。俄罗斯人觉得这是在形容其臃肿、丑陋。

9. 打招呼忌问：“你去哪儿？”这不是客套的问候，对俄罗斯人来说，这是在打听别人的隐私。

10. 敬烟不能给单支，要递上整盒。点烟时忌讳划一根火柴或用打火机给三个人同时点火，不能将别人的烟拿来对吸。

11. 男女在社交场合，临别时，男人要为妇女穿大衣、拉开门，要让妇女先行，不能自己开门拂袖而去。

12. 送礼不得送两样物品——刀和手绢。在俄罗斯，刀意味着断绝交情或彼此将发生打架、争执；手绢则象征着离别。

13. 不要在喝酒时劝酒或蓄意灌酒。俄罗斯人十分贪杯，酒鬼遭人蔑视，故意引别人喝醉，则令人憎恨、厌恶。

14. 不得在桥上或桥下告别，这样的告别意味着永远地离去。

15. 不能用脚踢狗或其他动物。外出遇到拦路狗，要说话将它赶走。俄罗斯狗听得懂指令，而踢则是犯忌的。